

E19 - Scar

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

You know him?

[00:04] ---

I remember him well.

[00:08] ---

Then, will you tell me?

[00:10] ---

Where is he now?!

[00:12] ---

Once I know that, I can...

[00:17] ---

There's no need.

[00:20] ---

I already took care of that guy
with my own hands six years ago.

[00:35] ---

Hey, Five's doppelgänger.

[00:39] ---

You're a Gun Slave Unit, right?

[00:43] ---

My name is Juzo Inui.

[00:47] ---

Why?

[00:49] ---

Why did you eliminate my partner?

[00:51] ---

Wasn't he one of yours?

[02:25] ---

"Scar"

[02:27] ---

"Scar"

Boy!

[02:28] ---

"Scar"

[02:36] ---

So, that intense guy was
one of Juzo's acquaintances.

[02:41] ---

Yeah.

[02:42] ---

Then, he told me to head on home since
they had some things to talk about.

[02:47] ---

Boy, that throat of yours.

[02:49] ---

You got that done while you were
caught by Spitzbergen, right?

[02:54] ---

Huh? Y-Yeah...

[02:57] ---

That's the work of my brother, Victor.

[03:02] ---

R-Really?!

[03:05] ---

I couldn't work on your vocal cords
easily because of Harmony.

[03:10] ---

There aren't many people who
can do a procedure like that.

[03:14] ---

I see...

[03:17] ---

Mary, were you able to meet your brother?

[03:21] ---

It seems like the circumstances
were troubling,

[03:25] ---

but were you able to accomplish your goal?

[03:27] ---

For now, I guess.

[03:30] ---

It seems his real body is somewhere else.

[03:35] ---

But I was able to talk with him.

[03:37] ---

I got to ask him things that
had always been on my mind.

[03:40] ---

To be honest, I still haven't
been able to take it all in.

[03:44] ---

But I know what I need to do now.

[03:47] ---

Now I just need to find his body
and shoot my boob rockets at him.

[03:52] ---

Boob... rockets?

[03:55] ---

Well, I feel a lot better now.

[03:59] ---

Your brother is still trying to atone
so many years after the war.

[04:08] ---

Well, those are the actions of his puppet,
so I'm not really sure.

[04:12] ---

But if I saw that my work was hurting and
killing so many people with my own eyes...

[04:19] ---

...I think I would have regretted
what I had done myself.

[04:24] ---

I wonder how Juzo feels...

[04:30] ---

Oh, let me make this clear.

[04:33] ---

I'm not blaming you or anything.

[04:36] ---

The fact that you did Five
in is just crazy surprising.

[04:42] ---

I'm the one who abandoned
my partner, Five.

[04:46] ---

You're a Hands.

[04:48] ---

Yeah.

[04:49] ---

I was the Hands of
Gun Slave Unit Device 5.

[04:55] ---

Until that day...

[04:58] ---

Six years ago, when the soldiers started
saying the war was over soon...

[05:03] ---

It was the last day I ate my favorite
crawfish boil as a normal man.

[05:09] ---

The higher ups ordered me
to hand over my partner.

[05:15] ---

They said that since the war was over,

[05:18] ---

they'd turn the Gun Slave
Units back to normal.

[05:23] ---

That was all a farce, of course.

[05:26] ---

They were planning on disposing
the Gun Slave Units.

[05:30] ---

I followed my orders,
even though I knew the truth.

[05:35] ---

I mean, soldiers are supposed to follow
the orders of their superiors, after all.

[05:40] ---

But not him.

[05:44] ---

I'm no longer a tool since my
Hands tossed me aside, right?

[05:51] ---

So that means I'm finally free...

[05:57] ---

That's the reason Five held
such a crazy grudge against me.

[06:02] ---

I never regretted my decision, though.

[06:07] ---

I had to go back home to Emma.

[06:11] ---

What happened to Five
after that is all under wraps.

[06:15] ---

So, can you tell me what happened?

[06:18] ---

Why did Five end up
getting snuffed out by you?

[06:26] ---

Five escaped from the military.

[06:29] ---

That totally sounds like something he'd do.

[06:32] ---

He started a rebellion with other
Gun Slave Units and their Hands.

[06:38] ---

A rebellion?! And so, you...

[06:43] ---

That guy will never show up at your doorstep.

[06:51] ---

Does Juzo regret it?

[06:54] ---

The things he did during the war.

[06:57] ---

He probably does.

[06:59] ---

Really?!

[07:01] ---

I mean, he's always worried
about having no money.

[07:06] ---

That's not what I'm talking about...

[07:09] ---

I mean, Gun Slave Units made huge
contributions to the great war, right?

[07:14] ---

He's not the type to act
like an Armed or anything,

[07:18] ---

but he probably would have gotten a
better job if he had done things differently.

[07:23] ---

Then I could have been hired
as his personal engineer

[07:27] ---

and spent my days messing with all the
extensions I wanted without any worries.

[07:32] ---

Man, such a waste!

[07:33] ---

I thought a resolver was an
admirable job that helped people--

[07:38] ---

I see. That's why Juzo...

[07:43] ---

Mary, you know that there were other
Gun Slave Units beside Juzo, right?

[07:47] ---

Well, normal people don't know,
but any proper engineer would...

[07:53] ---

Near the end of the war, 13 Gun Slave Units

were active, including Juzo.

[08:02] ---

They were two-person teams with their Hands.

[08:05] ---

There was a total of 13 pairs.

[08:09] ---

The entire unit was called the Noble Rot.

[08:15] ---

In the past, there was a unit
called the Noble Rot.

[08:20] ---

Soldiers who dropped to rock bottom
for the sake of their country.

[08:26] ---

They seemed noble for giving
themselves to the rot.

[08:32] ---

Weaponized Extendeds that
changed the flow of the war

[08:36] ---

with their immense power and range.

[08:39] ---

But now, there are only four confirmed
Gun Slave Units in existence.

[08:47] ---

Two are imprisoned in Wunder Bender,

[08:50] ---

one under the supervision of Berühren, and Juzo.

[08:54] ---

Four.

[08:56] ---

Then, did the other nine die in the war?

[08:59] ---

No.

[09:00] ---

None of them perished during the war.

They all died afterwards.

[09:07] ---

How could that...?

[09:10] ---

The military tried to dispose of them in secret.

[09:13] ---

Why? The country was able to win the
war thanks to the Gun Slave Units!

[09:19] ---

Once the war was over,

[09:21] ---

powerful weapons like them would
be a source of public backlash.

[09:26] ---

Then, how did Juzo make it through safely?

[09:33] ---

Looks like I owe you a huge one.

[09:36] ---

Don't worry about it.

[09:40] ---

Hey.

[09:42] ---

I remembered that partner of yours.

[09:46] ---

He was a weirdo that gave
his Gun Slave Unit a name.

[09:51] ---

I totally understand now.

[09:54] ---

That guy really saw you as his partner.

[10:00] ---

See ya, Juzo.

[10:07] ---

It seems tacky to call you by your
number like other Gun Slave Units.

[10:12] ---

Well, what about using the language
of my grandpa's native country?

[10:17] ---

Thirteen... So that would
translate to Juzo. How about it?

[10:25] ---

You just followed your
orders from the higher-ups.

[10:29] ---

It's not your fault.

[10:31] ---

I was the one in the wrong.

[10:57] ---

Didn't realize you were there.

[11:00] ---

What's wrong?

[11:02] ---

Verrat Dreizhen.

[11:05] ---

The brethren slayer, Device 13!

[11:09] ---

You were ordered to eliminate nine

Gun Slave Units that deserted the military.

[11:17] ---

Where did you hear that from?

[11:19] ---

You regret it, Juzo.

[11:24] ---

The fact that you abandoned your comrades and murdered them.

[11:28] ---

That's why you never use your own power for yourself.

[11:34] ---

As a way to atone for your sins, you became a resolver to help others.

[11:42] ---

Who was it that put such ridiculous notions into your head?

[11:49] ---

I just finally realized it.

[11:52] ---

I've been leaning on you since the day I met you.

[11:58] ---

Juzo, you always fight for someone else.

[12:03] ---

All for the sake of other selfish people!

[12:07] ---

Just like the job today!

[12:09] ---

Even though she did it for the one she loves...

[12:13] ---

You always sacrifice yourself for the wishes of others!

[12:16] ---

Then, what about you?

[12:20] ---

I... Before I lost my memory, it seems I was funding Spitzbergen.

[12:29] ---

What?

[12:30] ---

I was aiding terrorists!

[12:34] ---

I might have been the reason that Colt and so many other people suffered!

[12:42] ---

Even so, I want to save the people

who are being sacrificed for Berühren!

[12:48] ---

But, I don't know anymore.

[12:51] ---

I don't even know if those
are my true feelings anymore...

[12:56] ---

What can I do to make it up to everyone?!

[12:59] ---

I can't do anything...

[13:02] ---

I'm not like you, Juzo.

[13:04] ---

I wish I never found out about my own past...

[13:09] ---

Would not knowing have changed
what you've already done?

[13:16] ---

You can't decide on things you don't know.

[13:19] ---

That's...

[13:21] ---

What's important is what you'll
choose once you find out.

[13:27] ---

You obtained a chance to make a choice.

[13:32] ---

You get to decide your own worth.

[13:44] ---

I look forward to your results,
Cunningham Chief of Security.

[13:50] ---

Yes! Even if it means my life!

[13:53] ---

I will remember those words.

[13:56] ---

If you can show us your worth,
we may still deem you useful.

[14:02] ---

Y-Yes!

[14:09] ---

What a pain.

[14:10] ---

Pepper, you took a while.

[14:13] ---

That pig, Cunningham,
just kept squealing on and on.

[14:17] ---

Here, Seven.

[14:20] ---

Yay! This many?!

[14:23] ---

Don't eat them all at once.

[14:25] ---

Yeah!

[14:29] ---

We have work to do after you're done eating.

[14:31] ---

You look happy, Pepper.

[14:34] ---

It's a boring mission, but the pig
said something pretty interesting.

[14:42] ---

I guess we can play along a bit.

[14:57] ---

How strange.

[15:00] ---

A mere quarter of a century ago,
when I had begun my research...

[15:04] ---

...no one had any interest
in extension technology.

[15:11] ---

Even someone god-like and majestic...

[15:16] ---

Even a man such as this was used as a
tool to show off Berühren's influence.

[15:21] ---

How laughable.

[15:24] ---

No matter the era, the gods of the masses
always end up being something like that.

[15:31] ---

By the way, do we still not
know of Victor's whereabouts?

[15:35] ---

Yes.

[15:36] ---

True, he is a dangerous man.

[15:40] ---

However, as long as his goal is the
destruction of all Extendeds,

[15:45] ---

he will not get in our way.

[15:48] ---

He was deeply involved in the
development of extension technology.

[15:54] ---

Saying he is the very thing Spitzbergen
wishes to destroy is not an exaggeration.

[16:00] ---

It was a mistake to let him
join our ranks to begin with.

[16:08] ---

Then, shouldn't you destroy me as well, Kunugi?

[16:13] ---

Please do not jest.

[16:14] ---

Spitzbergen exists because of you.

[16:20] ---

However, your actions as of late
have gone against our creed

[16:24] ---

to stamp out extension technology...

[16:27] ---

It is true that there are members
who have begun to think in such a way.

[16:32] ---

Though I did it on my own, it was
very difficult to capture that boy.

[16:37] ---

Yet you let him go so easily.

[16:41] ---

We were unable to get that data and we let
such a useful pawn against Berühren go.

[16:49] ---

Your decisions have been difficult to accept.

[16:53] ---

Do you have an objective
you have yet to tell all of us?

[17:03] ---

I knew you would come... Master Tetsuro.

[17:11] ---

As promised, we will remove all the
people monitoring those close to you

[17:16] ---

and ensure their future safety.

[17:21] ---

Please be at ease.

[17:23] ---

We will take good care of your body.

[17:29] ---

However, before that...

[17:36] ---

That reaction does indeed tell me
that Harmony is currently activated.

[17:44] ---

The device we installed in your
throat is not just a voice box.

[17:49] ---

It is a device to lock the
current state of Harmony.

[17:55] ---

Until we deactivate it,
you cannot change Harmony's target.

[18:03] ---

Device 13, you can hear my voice while
Master Tetsuro is controlling you, right?

[18:13] ---

You must be completely puzzled.

[18:17] ---

Who I am, and why an old man
such as myself would do this...

[18:22] ---

The night is young.

[18:25] ---

Let me tell you an old story.

[18:29] ---

I had an older twin brother named Lawrence.

[18:34] ---

Unlike me, who was born with weak legs
and had a servile personality,

[18:38] ---

he was a great man.

[18:41] ---

I admired him as a perfect
existence when I was young.

[18:47] ---

It was my seventeenth winter.

[18:50] ---

As that war had grown larger and ever
more hopeless, my brother was drafted.

[18:59] ---

Though I managed to miss the draft
due to my legs, I was so frustrated.

[19:05] ---

I felt like I lacked something and was
left behind by those who had everything.

[19:14] ---

However, the train transporting my brother had accidentally derailed

[19:22] ---

and he returned without both his legs.

[19:26] ---

Lawrence.

[19:29] ---

What a terrible joke this is, Andy.

[19:33] ---

I didn't think we'd end up so similar just because we're twins.

[19:37] ---

If only it was you.

[19:40] ---

If it were your legs...

[19:43] ---

...everyone wouldn't have had to be so sad.

[19:47] ---

Wh-What are you saying?!

[19:50] ---

We'll have to send one of them to an institution now.

[19:53] ---

If he was hurt during the war, we would have at least gotten some compensation...

[19:58] ---

It would have been better if he had died...

[20:01] ---

That's when I knew.

[20:05] ---

There was no need to despair.

[20:10] ---

It wasn't me who was lacking something,

[20:13] ---

but this world itself that was lacking.

[20:17] ---

After that, I buried myself in my research.

[20:22] ---

Technology to support what we lacked in reality.

[20:26] ---

Later, they called it research in extension technology.

[20:31] ---

Extendeds.

[20:32] ---

A deformed existence that is created
by supplementing something

[20:37] ---

one lacks with something else.

[20:39] ---

Comical, yet somewhat beautiful.

[20:43] ---

You are the dear children that I have created.

[20:49] ---

My name is Andy Wachowski.

[20:53] ---

In the past, I worked with Berühren to
create the theory of extension technology.

[21:00] ---

And as its creator,

[21:02] ---

I cannot forgive the outrageous
actions of the Berühren company.

[21:08] ---

I will have you help me bring
judgment to Berühren.

[21:15] ---

Gun Slave Units have a limiter
that they cannot release without

[21:21] ---

the authorization of their Hands.

[21:24] ---

Master Tetsuro, the hacking abilities of
Harmony is needed to remove that limiter

[21:33] ---

so Device 13 can fight evenly against Seven.

[21:43] ---

Now, for my sake,
unleash the power of that man.

[23:21] ---

--What a foolish child.

[23:22] ---

--Looks like you all don't get it.
--What a foolish child.

[23:23] ---

--Why are you having so
much trouble with a child?
--Looks like you all don't get it.

[23:24] ---

--Why are you having so
much trouble with a child?
--But, there is still a way

to fight against them.

[23:26] ---

--Now, why don't we start negotiations,
Professor Wachowski?

--But, there is still a way
to fight against them.

[23:29] ---

NO GUNS LIFE. Episode 20.

"I'm Dreaming."

Revision #1

Created 2024-01-02 02:46:03 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:46:04 UTC by whimsee